

稻 田 鄉 土 叢 書 05

台灣諺語的智慧

李赫 著

5



臺灣諺語的智慧 / 李赫著. -- 第一版. -- 臺北
縣永和市 : 稻田, 民84
冊 ; 公分. -- (稻田鄉土叢書 ; C001-
C008)
ISBN 957-8517-89-0 (一套 : 平裝)

1. 諺語 - 臺灣

539.9232

84011168

稻田鄉土叢書 C005

台灣諺語的智慧 (五)

著 者 / 李赫

發行人 / 孫鈴珠

出 版 / 稻田出版有限公司

登 記 證 / 局版臺業字第5339號

地 址 / 台北縣永和市中正路660號5樓

電 話 / (02)29262805 (FAX) (02)29249942

郵 撥 / 1635922-2稻田出版有限公司

法律顧問 / 蕭雄淋律師律師

印 刷 / 久裕印刷事業有限公司

地 址 / 台北縣五股工業區五權路69號

出版日期 / 民國84年10月新版第一刷

民國89年5月新版第五刷

定 價 / 180元

台灣民間傳奇

林藜◎著

三百年來，先民渡海墾拓、經營台灣的血汗故事

本書價值：

- 鄉土教學的好材料——本書係根據歷史記載及鄉野傳奇撰寫而成。絕大多數故事都有其人其事；了解台灣歷史，激發學生鄉土情懷，這是最方便的一套書。

- 文字淺白老少咸宜——用小說體裁寫作，有情節，有懸疑，引人入勝，欲罷不能，老少都愛讀。

- 很多故事極少聽過——我們都知道「虎姑婆」、「好鼻獅」，但這套書還有許多您不知道的故事。

本書特色：

- 收集的故事最多——四百則左右。
- 涵蓋的時間最長——從顏鄭開台，寫到台灣光復。
- 故事發生地最廣——從金馬到台澎，縣縣有故事，鄉鄉有傳奇。

一套12冊 2160元





【作者簡介】

李赫

一九五四年生，台灣省嘉義縣番路鄉人，輔仁大學圖書館系畢業。曾獲聯合報、中國時報小說獎等，著作有短篇小說集「母親的壓歲錢」、「大學之夢」、「台北一夜」及「有計畫的大學生活」、「伊索寓言的人生智慧」、「社會行走——〇〇訣」、「老狐狸格言」、「台灣諺語的智慧」等二十餘種。

流 汗 播 種 · 歉 呼 收 割

稻田鄉土叢書

C 0 0 5

台灣諺語的智慧(五)

李赫／著

從「台語的智慧」到

「台灣諺語的智慧」(序)

民國七十三年，我以「台語的智慧」為名，開始以台灣諺語為素材進行寫作，嘗試以淺顯、現代的角度來闡釋台灣諺語，二年後的民國七十六年底，第一集「台語的智慧」出版，恰逢台灣解除戒嚴，本土意識抬頭，因此，出版即受到歡迎；爾後我一年出版一集，到了民國八十年四月，改為一個月出版一集，前後一共出版了八集。在這期間，有不少朋友向我反映「台語的智慧」書名與實際內容並不盡相符，用「台灣諺語的智慧」做書名似乎較為貼切，無奈書已付印，實不便更改書名，最近因重新編排印製，故趁此機會將書名改為「台灣諺語的智慧」，這個書名，相信更能傳達這套書的精神。

【台灣諺語的智慧】

004

這套書一共收集了八百餘則台灣諺語，前後七年的寫作和思考，讓我對先民們的生活智慧讚嘆、感動不已，因為這些諺語不但精簡生動，並且在現代來看，一點也不過時，比起一些主題嚴肅的教條、標語，這些諺語反而更能顯出它生活化、通俗化的價值，也因為如此，我個人這些年來不斷地被電台和社團、文化中心等邀請演講，講述台灣諺語的價值和趣味，一些朋友甚至因此戲稱我為「台語大王」，這是我寫作這套書的意外收穫，而這收穫背後的意義則是鄉土文化的推動和人們對鄉土文化的渴求；這也是我將「台語的智慧」改版成「台灣諺語的智慧」的原因之一，而讓先民的智慧走進現代人的生活，讓這些諺語來為現代人解惑，則是我的衷心期望，這個期望是自寫作初期就始終沒有改變的！

「台灣諺語的智慧」和「台語的智慧」不同的除了書名之外，多了音標，這是洪惟仁先生根據教育部推薦台語音標總表（TLPA）「熱情協助」的，洪惟仁先生並對若干諺語的用字和說法提出不少指

正，但我必須在此說明的是：

——雖然每個字都有音標，但實際發音時，這些字的音調會隨前後字的音調而有變化，這是台語的特色，也是初學者必須注意的。

——台語文字化一直是近來許多專家努力的工作，雖然已有初步的成績，但有些字因能兼顧國台語的需要，有些字卻嚴重脫離一般人的理解範圍，因此我在選字時採用了下面的標準：以現代人能理解的文字做為思考基礎，盡量縮小「望文生義」、「口語表達」以及「台語文字」二者之間的距離，也就是說，我選用的字是站在已經接受國語教育數十年的現代人立場考慮的，因此當「台語文字」讓人不知為何之時，我會盡量使用恰當的「國語」文字來表達，或許不是很恰當，但至少是務實的，這是衡量現實環境的一種折衷，我認為，台語文字化若要有具體成果，這個方式是值得參考的。

從「台語的智慧」到「台灣諺語的智慧」，有很多人必須在此一提，表示我的感謝：

【台灣諺語的智慧】

006

●向陽先生，「台語的智慧」第一批八篇文章就是在當時他主編的自立副刊上發表的，而向陽的肯定與鼓勵也成為我繼續寫下去的動力之一。

●劉靜娟小姐、許振江先生，當時她、他主編的新生副刊和台時副刊提供了我發表的園地。

●中廣的吳麗娟小姐、馮鎮怡小姐、林慶銘先生、警廣的陳淑芳小姐、台北電台的彭浩先生以及漢聲電台的袁光麟先生，感謝他們在節目中撥出時間，讓我在電台中長期將台灣諺語用口語加以闡釋。

生活在台灣，就有必要了解台灣的文化和語言，這是我們對這塊土地的基本誠意，和政治是扯不上關係的；令人興奮的是，從民國八十五年度開始，各中小學將大幅增加鄉土文化的教學內容，對所有居住在台灣，包括各族羣的「新台灣人」，這是相當有意義的，但願這一套「台灣諺語的智慧」能對下一代的鄉土教學有些許貢獻。

目錄

- 三●從「台語的智慧」到「台灣諺語的智慧」(序)
- 一五●一孔，掠三尾
- 一七●一丈人，九尺無路用
- 一九●一千賒，母值八百現
- 二一●一人一家代，公媽隨人拜
- 二三●一頭擔雞，雙頭啼
- 二五●一身，體體實
- 二七●一兼二顧，摸蜆仔兼洗褲
- 二九●一藝，防身己
- 三一●一日惶惶，二四點
- 三三●一句話，三尖六角

【台灣諺語的智慧】

008

- 三五●一嘴，掛雙舌
- 三七●一石，九斗有
- 三九●一嘴，傳一舌
- 四一●一家，一業
- 四三●一鄉，一俗
- 四五●一鹿，九鞭
- 四七●一名，透京城
- 四九●一隻牛，剝雙領皮
- 五一●一人做賊，全家遭殃
- 五三●一年，換二四個頭家
- 五五●一聲母知，百聲無代
- 五七●一粒飯粒，頓死三隻烏狗公
- 五九●一翁一某無人知，一翁二某卻四代
- 六一●一更報喜，二更報死

【台灣諺語的智慧】

009

六三●歸身死了了，只係一支嘴

六五●一蕊好花，插牛屎

六七●一隻虱母，膨到水牛大

六九●一個囡仔，較鬧熱三個大人

七一●一稠豬仔，無一隻會劊得

七三●一日走拋拋，一暝點燈蠟

七五●一個查某团，允二四個团婿

七七●二更更，三暝暝，四算錢，五燒香，六拜年

七九●三日無館，爬上樹

八一●三日偃東，三日偃西

八三●四書熟律律，十句九句不

八五●四支釘，釘落去

八七●人情，較大腳桶

八九●人過四十，天過晝

【台灣諺語的智慧】

010

九一●人來才掃地，人去才泡茶

九三●人驚人，賊驚賊

九五●人交陪的攏是關公劉備，阮交陪的攏是林投竹刺

九七●人，各有所長

九九●人喊，隨人喊

一〇一●九頓米糕無上算，一頓冷糜挂起來放

一〇三●了錢生理無人做，創頭生理有人做

一〇五●大狗盤牆，小狗看樣

一〇七●大細目，高低耳

一〇九●大暢，著會大痛

一一一●水，按圳行

一一三●死困乖，走魚大

一一五●加二支角，著是鬼

一一七●活人，尋死路

【台灣諺語的智慧】

011

- 一一九●歹人，袂出好子孫
- 一二一●未娶某，毋通笑人某善走；未生子，毋通笑人子善啼
- 一二三●未上三寸水，著卜划龍船
- 一二五●天，袂生無祿之人
- 一二七●牛稠內，惡牛母
- 一二九●吃甘蔗，隨目齧
- 一三一●青狂狗，吃無屎
- 一三三●活人某，死人墓
- 一三五●目睷，看高，無看低
- 一三七●膨風無底，蕃薯隨斤仔買
- 一三九●平平路，跋倒人
- 一四一●無風無搖倒大樹
- 一四四●嘴齒扑斷，連血吞
- 一四六●吃肉滑溜溜，討錢面憂憂

【台灣諺語的智慧】

012

- 一四八●吃是吃福，磨是磨碌
- 一五〇●送會得出，收會得入
- 一五二●氣死，驗無傷
- 一五四●雨傘雖破，骨格原在
- 一五六●互相漏氣，求進步
- 一五八●醜醜無塊比，恰意較慘死
- 一六〇●吃飯吃碗公，做事閃西方
- 一六二●吃飯扒清氣，才袂嫁貓翁
- 一六四●芎蕉皮，會滑倒人
- 一六六●有福，毋通享盡
- 一六八●有酒當面飲，有話當面講
- 一七〇●有時人講我，有時我講人
- 一七二●有志氣查晡會長志，有志氣查某會伶俐
- 一七四●有病死，無餓死

【台灣諺語的智慧】

013

- 一七六●有賺，虎吞；無賺，虎咽
- 一七八●歹囤，會飼爸
- 一八〇●酒醉，誤江山
- 一八二●耕作著認路，田園著照顧
- 一八四●隕病的，吃雙點露
- 一八六●嬌花在別人懷，嬌某在別人房
- 一八八●嬌醜在肢骨，不在梳妝三四出
- 一九〇●怨人大尻川，笑人無腿肉
- 一九二●家內若無，毋通飼大腳婆
- 一九四●家內若無貓，老鼠會蹺腳
- 一九六●吃飯配菜脯，儉錢予查某
- 一九八●萬事，起頭難
- 二〇〇●豬窩，母值狗窩穩
- 二〇二●某大姊，坐金交椅